



The City Newsletter IGA



Population of Iga City 88,053
Foreign Nationals 5,343
6.07% of Population
End of February, 2022

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

COVID-19 Updates 新型コロナウイルスに関するお知らせ

Temporary Special Benefits for Lower Income Households 住民税非課税世帯等への生活支援

【Eligibility and Application】

- Households with all members are residents tax exempt in 2021 as of the reference date; December 10 2021
→ Please fill out and return the Certificate Letter after you receive it by April 19 Tuesday.
- Households whose finances have suddenly changed due to the COVID-19 and are considered to be in the same situation as households in (1)
→ Please come to the City Hall to apply by September 30 Friday.

【Benefit Amount】 100,000 yen per household

【Inquiries】 Seikatsu-Shien-Ka Tel: 0595-22-9674



Consultation Services for People with Fever and Other Symptoms 発熱などの症状がある人の相談窓口

Be sure to call and make an appointment before seeing the doctor in the following priority order

1. Family Doctor
2. Medical institutions on the list designated by Mie Prefecture
3. When you do not know which medical institution to consult (Available on weekends and holidays)

Iga Hokensho (Municipal health department)

Tel:0595-24-8050 (9am – 9pm)

Mie Emergency Medical Information Center

Tel:059-229-1199 (9pm – 9am of the following day)



Intercultural Cohesion Division 多文化共生課

TABUNKA-KYOUSEI-KA Begins 多文化共生課になります

From April, the department in charge of foreign language interpretation and consultation will change from the "Shimin-Seikatsu-ka" to the "Tabunka-Kyousei-Ka", which means "Intercultural Cohesion"! The office location and phone number remain unchanged.

Please feel free to continue to come to us for more information.

【Inquiries】 Tabunka-Kyousei-Ka Tel:0595-22-9702, Iga City Hall Second Floor



Calendar during Golden Week ゴールデンウィーク営業のお知らせ

	29 April	30 April	1 May	2 May	3 May	4 May	5 May
Dental Clinics on Duty					Murata Sika-iin Tsugecho 2296 Tel: 45-2025	Yatani Shika-iin Ueno-shinobi-cho 2590-3 Tel: 21-0834	Momoi Shika Uenomaruouchi 175-1 Tel: 21-2808
	9am – 5pm						
	For hours and days not listed above, call MIE Medical Emergency Information Center. Tel: 059-229-1199.						
Medical Emergency Room	AM: 9-12, PM: 2-5, 8-11	PM: 8-11	AM: 9-12, PM: 2-5, 8-11	PM: 8-11	AM: 9-12, PM: 2-5, 8-11	AM: 9-12, PM: 2-5, 8-11	AM: 9-12, PM: 2-5, 8-11
	In case of emergency, call your family doctor, and if they do not connect, call Iga Medical Emergency Room (Iga shi Oukyuu Shinryousho), behind Okanami Byouin. Tel: 0595-22-9990 *Reception is open until 30 minutes before the end time. *During Golden Week, it will be very crowded and waiting time will be long.						
Medical Emergency Facilities on Duty	Ueno Shimin	Nabari	Okanami/ Nabari	Okanami	Nabari	Okanami	Nabari
	【Hours】Ueno, Nabari: 8:45am-8:45am of the following day / Okanami: 9am -8:45am of the following day For telephone numbers and more details, see page 3 of this newsletter.						

【The consulates】 Most consulates will close for several days over the holidays. Check your consulates for details.

【The City Hall or government offices】 The City Hall or government offices will close on holidays.

【Banks and post offices】 The banks and post offices will close on holidays.

【Garbage Collection】 Garbage is collected according to your district's calendar.

Starting this year, it will also be collected on holidays.

Monthly Tax Payments
今月の納税

Pay by May 2, Monday
Fixed Assets the 1st [Kotei-Shisan Zei]

【Inquiries】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Brain Checkup(Nou Dock) / Brief Checkup(Kan'i Ningen Dock)

のうかんい にんげん
脳ドック・簡易人間ドック

The Brain checkup (nou dock) and brief checkup (kan'i ningen dock) are available to all those enrolled in the Iga City National Health Insurance program to help them monitor their health.

【How to Apply】 On a postcard with a 63 yen stamp, write that you would like to get “Nou dock” or “kan'i ningen dock” checkup along with your address, name, date of birth and telephone number. One postcard per person.

【Deadline】 April 22, 2022

※Lottery will be held if capacity is exceeded.

※If members of your household are behind with national health insurance payments, it will not be possible for anyone in that household to use the service.

【Inquiries】 Hoken-nenkin Ka Tel:0595-22-9659



	Brain Checkup (Nou Dock)	Brief Checkup (Kan-i Ningen Dock)
Eligibility	Enrolled in national health insurance, born between 2 June 1947 and 1 June 1982	Enrolled in national health insurance, born between 2 June 1947 and 1 June 1992
Period	Between 1 Jun 2022 and 28 Feb 2023	Between 1 Jun and 30 Nov 2021
Details	Body measurements, blood pressure, blood test, urine test, liver test, kidneys test, body fat, blood sugar, uric acid, electrocardiogram, MRI, MRA etc	Body measurements, chest examination, blood pressure, blood test, urine test, stool test, liver test, kidneys test, body fat, blood sugar, uric acid, electrocardiogram, chest, abdominal x-ray
Locations	Okanami Hospital, Ueno Shimin Hospital, Kanamaru Nou Sekitsui Geka Clinic	Designated medical institutions in the city
Cost	9,500yen (Out of 37,100yen)	8,700yen (Out of 35,800yen)

Notification of Immunizations for FY2022

よぼうせつしゅ
予防接種のお知らせ

【Inquires】Kenko Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

Vaccinations	Eligible Age	Doses	Notes	
Rota	1(Rotaix) 6-24 wks	2	Take 2 nd dose 4 wks after 1 st dose	
	5(Rotatec) 6-32 wks	3	Take 3 doses, 4 wks after the previous dose	
Hibbs	2 mths - 5 yrs	1-4	Number of doses may change based on when immunisation begins. Speak to the doctor for confirmation.	
Streptococcus Pneumoniae	2 mths - 5 yrs	1-4		
Hepatitis B	Under 12 mths	3	Take 2 nd dose 4 wks after 1 st dose, take 3 rd dose 20 wks after 1 st dose.	
Combined Shot -Diphtheria -WhoopingCough -Tetanus -Polio	1 st dose in first stage	3 mths - 7.5 yrs	3	Between 3 mths and 1yr, 3 shots spread within 3-8 wks.
	Additional dose in first stage	12-18 mths after 1 st dose until 7.5 yrs of age	1	Immunity increases with a booster shot 1-1.5yrs after 3 rd dose.
BCG	Under 12 mths	1	Take between 5 - 8 mths after birth.	
Measles Rubella (MR)	First stage	1 - 2 yrs of age	1	Take as early as possible after first birthday.
	Second stage	Born between April 2 2016 and April 1 2017	1	Take as early as possible when the target period comes.
Varicella	1 - 3 yrs of age	2	2 shots spread over 6 mths after first birthday.	
Japanese Encephalitis	1 st dose first stage	3 - 7.5 yrs	2	Two doses within 1-4 wks of each other between 3-4 yrs of age.
	Additional dose in first stage	Take 1yr after first dose before 7.5yrs of age.	1	Take about one year after first 2 doses.
	Second stage	9 - 13 yrs of age	1	Take as soon after 9 th birthday as possible.
*Those born between April 2, 1995~ April 1, 2007 who have not completed the stages 1&2 can receive any outstanding shots by 20yrs of age. *Those born April 2, 2007-October 1, 2009 who have not completed the stage1 can receive any outstanding shots (but must be between 9 - 13yrs of age).				
DT	Between 11 - 13 yrs of age	1	Take as soon after 11 th birthday as possible.	
Cervical Cancer	Girls aged 12 (6 th grade) to 16 yrs old	3	2(Bivalent vaccine) or 4(Quadrivalent vaccine) Three inoculations within a six-month period	
	*Girls born between April 2, 1997 and April 1, 2006 are not being actively vaccinated according to government policy. They can receive a catch-up vaccination during the three-year period from April 2022 to March 2025. Please have a full understanding of the risks of adverse reactions and the effects of the vaccination before receiving the vaccination.			

※Make a reservation for your vaccination in advance. ※Vaccinations are free. However, you will have to pay if you take the vaccination except the target age. ※On the day of your vaccination, bring your mother child notebook and preliminary check-up slip.

■Pneumococcal Vaccination for the Elderly 高齢者肺炎球菌の予防接種

Those who turn 65 this year are eligible for pneumococcal vaccination. The cost of the vaccination is 3,000 yen. After receiving the notice, please make an appointment directly with the respective medical institution.

【Inquires】Kenko Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

Infant Health Checkups and Consultation

あか けんしん そうだん
赤ちゃんの検診と相談



In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.

【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

18 months	April 5 and 19, May 10 and 24	1pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	April 21 and May 12	1pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりょう
救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics

【Address】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am

※ The closing time is the time of the following day.

April						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics					1 Ueno	2 Nabari
3 Okanami/Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Ueno	9 Ueno
10 Okanami	11 Okanami	12 Ueno	13 Okanami	14 Nabari	15 Ueno	16 Nabari
17 Okanami/Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Ueno	23 Ueno
24 Okanami	25 Okanami	26 Ueno	27 Okanami	28 Nabari	29 Ueno	30 Nabari

※Be sure to call before you visit the hospital.

Advice & Consulting

そうだんまどぐち
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702

【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00

【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi
City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629

【Open】 Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00

【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi
【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

※Advance reservations are required for visits.



Website



Facebook

■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei -shoshi*, an administrative scrivener. Reservation required.

【Date】 May 12, Thu
1:30pm - 4pm

Changes from April

■Tabunka Kyousei-Ka... The department in charge of foreign language interpretation and consultation will change from the "Shimin-Seikatsu-ka" to the "Tabunka-Kyousei-Ka", which means "Intercultural Cohesion". The office location and phone number remain unchanged.

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center... Vietnamese interpretation and consultation will be available on the fourth Sunday of even-numbered months, February, April, June, August, October and December.

Tips for Everyday Life

せいかつ
生活のヒント



Registering Your Dog and Rabies Vaccinations

いぬ の とうろく と きょうけんびんぼう ぼうしゅ
犬の登録と 狂犬病予防接種

Get your dog registered, once in a lifetime. Dog owners are bound by law to have their dog vaccinated every year. This vaccination is available at any vets in Iga, or at the group vaccination venue run by the city.


【Please bring】 For a rabies shot: Notice card and shot fee (3,400yen)

For registration and a rabies shot: Cost for both (3,400yen for a shot and 3,000yen for registration)

【Inquiries】 Seikatsu Kankyou Ka Tel: 0595-22-9624



**Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu**

ささゆり 教室 

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

**Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai**

伊賀 日本語の会 

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.


【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

**Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu**

小学生 漢字教室 

Elementary school students, let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F Tamokutekishitsu

【Fee】 Free(0yen)

【Tel】 070-4455-4900

The availability of the classes will change depending on COVID-19. Please check with the contacts for each class.



Hot Topics あたら 新しい し お知らせ



Financial Support for Taxi etc Services for the Severely Disabled

じゅうりょうじょう じゅうりょうの じせい
重度障がい者燃料費の助成

Financial support is available for the transport costs of the severely disabled in order to ensure that they can fully contribute to society and also have easy access to hospital. This is available for either taxi fares, gasoline costs or for moped usage costs.



【Eligibility】 Anyone with one of the following certificates:shintai shougai sha techou 1kyuu, 2kyuu; ryuiku techou A1, A2; seishinshougai sha hoken fukushi techou 1kyuu.

【How to apply】 Bring the disability certificate and visitor's ID to the following or the city hall branch offices.

【Applications or Inquiries】 Shougai-fukushi Ka TEL0595-22-9656

Reading Day for Children

こども 読書の 日
子ども読書の日

April 23 is a day to deepen children's interest in and understanding of reading activities and to motivate children to read actively and independently.

Why don't you enjoy reading with children during "Reading week for Children" between April 23 and May 12 or join reading events at the municipal libraries?

【Inquiries】 Shogai-gakushu Ka
Tel:0595-22-9679



Tax certificates available Thursday night

えんちようまどぐち のうせいしやうめい かん のうせいしやうめいしよ しゅうく
延長窓口で納税証明、完納証明書が取得できます

Every Thursday, the City Hall service is extended until 7:30 p.m. The certificate of tax payment can now be obtained.

Those who pay taxes individually should bring receipts to confirm tax payment just in case.

For those whose resident tax is deducted from their company paychecks, confirmation of your payment may not be reflected on the certificate between around the 11th and the 20th of each month. It is recommended that you come to apply for the certificate between the 20th of each month and the 10th of the following month.

【Inquiries】 Shuzei Ka Tel:0595-22-9615

Financial Support for School-goers

しゅうがくえんじよまいど
就学援助制度

Iga City can provide some financial support to those who have difficulties with school-related costs such as school meal fees, school materials.

If you wish to access this support, you must apply for it. The support is only offered on an annual basis, so you have to apply for it every year. If you receive the support this year, you do not automatically receive it again next year.

* Support will not be available where it coincides with support available under welfare support.

【Eligibility】 Guardians of students enrolled in a municipal elementary or junior high school.

*Income thresholds apply.

【Apply to】 The school your child is enrolled in

【Payments】 3 times a year (Jul, Dec and Mar)

【Inquiries】 Gakkou-kyouiku Ka

Tel: 0595-22-9648 or each elementary schools and junior high schools



Prefectural Housing Applications

けんえいじゅうたく ほうしゅう
県営住宅の募集

【Application Period】 4 times a fiscal year

- April: by April 30
- July: by July 31
- October: by October 31
- January: by January 31, 2023



【Application】 You can receive an application form from the prefectural office in Iga (Mie-Ken chousha 6F), and fill in it and post it by each deadline.

【Eligibility】 1. Be in difficulty with your living conditions.

2. Have family members living with you, or plan to do so
3. Have a salary within the standard range designated by the Municipal Residence Law.
4. Must have no outstanding bills in rent, car parking etc if you already live in the prefectural housing.
5. Not be behind in any tax payments
6. You must have two guarantors
7. You and cohabitant are not a member of Boryokudan.

【Inquiries】 Iga Nanbu Fudousan Jigyou Kyoudou Kumiai
Tel: 059-221-6171